

**Anleitungen
zur Unterschrift**

**Istruzioni
alla sottoscrizione**

<p>TEILNAHMEANTRAG – (Anlage A1) OBLIGATORISCHE ERKLÄRUNG FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG – (Anlage A2) ERKLÄRUNG BEZÜGLICH REFERENZEN – (Anlage B3) – nur im Fall eines Zusammenschlusses (man beachte die Buchstaben g) und f) Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE)</p>	<p>ISTANZA DI PARTECIPAZIONE – (Allegato A1) DICHIARAZIONE OBBLIGATORIA PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA – (Allegato A2) DICHIARAZIONE IN ORDINE ALLE REFERENZE (Allegato B3)- solo in caso di partecipazione in forma raggruppata (vedasi lettere g) e f) Documento di gara unico europeo (DGUE)</p>
<p>Die obgenannten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen digital unterschrieben sein:</p> <p>a) im Falle einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers: von der Freiberuflerin / vom Freiberufler;</p> <p>b) im Falle von vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten: von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c) im Falle von Freiberuflergesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft,</p> <p>d) im Falle von Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,</p> <p>e) im Falle eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums,</p> <p>f) im Falle einer bereits gebildeten Bietergemeinschaft/EWIV/ordentlichen Konsortiums: vom Beauftragten und von jedem Auftrag gebenden Mitglied der Bietergemeinschaft [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die Buchstaben a), b), c), d) und e)],</p> <p>g) im Falle einer noch zu bildenden Bietergemeinschaft EWIV/ordentlichen Konsortiums: von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Bietergemeinschaft zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e)].</p>	<p>Gli allegati sopra indicati devono essere sottoscritti digitalmente dai soggetti di seguito indicati:</p> <p>a) in caso di una professionista singola / un professionista singolo: dalla professionista medesima / dal professionista medesimo;</p> <p>b) in caso di liberi professionisti associati – studio associato: dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;</p> <p>c) in caso di società di professionisti: dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>d) in caso di società d'ingegneria: dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>e) in caso di consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria: dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio;</p> <p>f) in caso di raggruppamento temporaneo GEIE/consorzio ordinario costituito: dal soggetto mandatario e da ogni mandante [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)];</p> <p>g) in caso di raggruppamento temporaneo/GEIE/consorzio ordinario non ancora costituito: da tutti gli operatori economici che costituiranno il predetto raggruppamento [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)].</p>
<p>UNTERLAGEN ZUR NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFSSUBJEKTEN – (Anlage A3) Diese ist nur vom Hilfssubjekt digital zu unterzeichnen, und zwar wie unten angeführt: VERTRAG ZUR NUTZUNG VON KAPAZITÄTEN DRITTER Diese ist vom Hilfssubjekt und vom Teilnehmer digital zu unterzeichnen, und zwar wie unten angeführt:</p>	<p>DOCUMENTI INERENTI L'AVVALIMENTO – (Allegato A3) Tale allegato va sottoscritto digitalmente solo dal soggetto ausiliario come specificato meglio sotto: CONTRATTO DI AVVALIMENTO Tale allegato va sottoscritto digitalmente dal soggetto ausiliario e dal partecipante come specificato meglio sotto:</p>
<p>a. im Falle einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers:</p>	<p>a. in caso di una professionista singola / un professionista singolo:</p>

<p>von der Freiberuflerin / vom Freiberufler;</p> <p>b. im Falle von <u>vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten:</u> von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c. im Falle von <u>Freiberuflergesellschaften:</u> vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft,</p> <p>d. im Falle von <u>Ingenieurgesellschaften:</u> vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft</p> <p>e. im Falle eines <u>ständigen Konsortiums</u> von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums,</p>	<p>dalla professionista medesima / dal professionista medesimo;</p> <p>b. in caso di <u>liberi professionisti associati – studio associato:</u> dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;</p> <p>c. in caso di <u>società di professionisti:</u> dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>d. in caso di <u>società d'ingegneria:</u> dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>e. in caso di <u>consorzio stabile</u> di società di professionisti e società d'ingegneria: dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio;</p>
<p>WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT – (Anlage C und C1)</p>	<p>OFFERTA ECONOMICA – (Allegato C e C1)</p>
<p>Die obgenannten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen <u>digital unterschrieben</u> sein:</p> <p>a. im Falle <u>einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers:</u> von der Freiberuflerin / vom Freiberufler,</p> <p>b. im Falle von <u>vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten:</u> von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c. im Falle von <u>Freiberuflergesellschaften:</u> vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft,</p> <p>d. im Falle von <u>Ingenieurgesellschaften:</u> vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,</p> <p>e. im Falle eines <u>ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften:</u> vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums,</p> <p>f. im Falle einer <u>bereits gebildeten Bietergemeinschaft/EWIV/ordentlichen Konsortiums:</u> vom Beauftragten</p> <p>g. im Falle einer <u>noch zu bildenden Bietergemeinschaft EWIV/ordentlichen Konsortiums:</u> von <u>allen</u> Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Bietergemeinschaft zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e)].</p>	<p>Gli allegati sopra indicati devono essere <u>sottoscritti digitalmente</u> dai soggetti di seguito indicati:</p> <p>a. in caso di <u>una professionista singola / un professionista singolo:</u> dalla professionista medesima / dal professionista medesimo;</p> <p>b. in caso di <u>liberi professionisti associati – studio associato:</u> dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;</p> <p>c. in caso di <u>società di professionisti:</u> dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>d. in caso di <u>società d'ingegneria:</u> dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>e. in caso di <u>consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria:</u> dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio;</p> <p>f. in caso di <u>raggruppamento temporaneo GEIE/consorzio ordinario costituito:</u> dal soggetto mandatario</p> <p>g. in caso di <u>raggruppamento temporaneo/GEIE/consorzio ordinario non ancora costituito:</u> da <u>tutti</u> gli operatori economici che costituiranno il predetto raggruppamento [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)].</p>

Beschreibungsformulare für die REFERENZEN (Anlagen B1a – B1b)	Schede descrittive per le REFERENZE (Allegati B1a – B1b)
<p>Die Beschreibungsformulare für die Referenzen müssen von den nachstehenden Personen digital unterschrieben sein:</p> <p>a) im Falle einer einzelne Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers: von der Freiberuflerin / vom Freiberufler,</p> <p>b) im Falle von vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten: vom Techniker, der die Leistung ausgeführt hat <u>und</u> sofern vorhanden, von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c) im Falle von Freiberuflergesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter,</p> <p>d) im Falle von Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter <u>und</u> vom technischen Leiter,</p> <p>e) im Falle eines ständiges Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter <u>und</u> vom technischen Leiter des Konsortiumsmitgliedes.</p>	<p>Le schede descrittive per le referenze devono essere sottoscritta digitalmente dai soggetti di seguito indicati:</p> <p>a) nel caso di una professionista singola / un professionista singolo: dalla professionista / dal professionista;</p> <p>b) in caso di liberi professionisti associati – studio associato: dal professionista esecutore della prestazione <u>e</u>, se presente, dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio; altrimenti da tutti i professionisti associati;</p> <p>c) in caso di società di professionisti: dal legale rappresentante;</p> <p>d) in caso di società d'ingegneria: dal legale rappresentante <u>e</u> dal direttore tecnico;</p> <p>e) in caso di consorzio stabile di società di professionisti e di società d'ingegneria: dal legale rappresentante <u>e</u> dal direttore tecnico dal consorzio.</p>
<p>BERICHT ÜBER DIE AUSFÜHRUNGSWEISE DES AUFTRAGS (Anlage B2)</p>	<p>RELAZIONE SULLE MODALITÀ DI ESECUZIONE DELL'INCARICO (Allegato B2)</p>
<p>Der Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags muss von den nachstehenden Personen digital unterschrieben sein:</p> <p>a) im Falle einer einzelne Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers: von der Freiberuflerin/vom Freiberufler;</p> <p>b) im Falle von vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten: vom Techniker, der die Leistung ausführen wird und von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c) im Falle von Freiberuflergesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter <u>und</u> vom technischen Leiter;</p> <p>d) im Falle von Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter;</p> <p>e) im Falle eines ständiges Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter <u>und</u> vom technischen Leiter des Konsortiumsmitgliedes;</p> <p>f) im Falle <u>einer</u> gebildeten Bietergemeinschaft/EWIV/ordentlichen Konsortiums: vom Beauftragten;</p> <p>g) im Falle einer noch zu bildenden Bietergemeinschaft EWIV/ordentlichen Konsortiums: von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Bietergemeinschaft zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e)].</p>	<p>La relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico deve essere sottoscritta digitalmente dai soggetti di seguito indicati:</p> <p>a) in caso di una professionista singola / un professionista singolo: dalla/dal professionista;</p> <p>b) in caso di liberi professionisti associati – studio associato: dal professionista esecutore della prestazione <u>e</u> dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;</p> <p>c) in caso di società di professionisti: dal legale rappresentante <u>e</u> dal direttore tecnico;</p> <p>d) in caso di società d'ingegneria: dal legale rappresentante;</p> <p>e) in caso di consorzio stabile di società di professionisti e di società d'ingegneria: dal legale rappresentante <u>e</u> dal direttore tecnico dal consorzio;</p> <p>f) in caso di raggruppamento temporaneo GEIE/consorzio ordinario costituito: dal soggetto mandatario;</p> <p>g) in caso di raggruppamento temporaneo GEIE/consorzio ordinario non ancora costituito: da <u>tutti</u> gli operatori economici che costituiranno il predetto raggruppamento [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)].</p>